

## نقش سبئي جديد من جدران<sup>(١)</sup> دراسة تحليلية في دلالاته اللغوية

عميدة محمد شعلان

**ملخص:** يُقدّم هذا البحث دراسة تحليلية لغوية لنقش جديد من موقع جدران، أطلقت الباحثة عليه: "جدران ١"، وهو أول نقش من نقوش المنطقة يُحصل عليه. وتنوي الباحثة، في حال حصولها على نقوش جديدة أن تعطيها أرقاماً متتابعة. وبعد الاطلاع على مدونات النقوش اليمنية القديمة، بشكل عام، والسبئية بشكل خاص، المعروفة حتى الآن، تبين أن نقش جدران جديد، ولم يسبق أن نشر من قبل<sup>(٢)</sup>. ويُستدل من محتوى النقش أنه واحد من نقوش البناء السبئية، المتعلقة ببناء المقابر<sup>(٣)</sup>. وقد وضع أصحاب النقش نقشهم هذا بعون (معبودهم) ربع، وحاميه (المعبود) عث [ر]. كما تجدر الإشارة هنا إلى أن اسم القبيلة نكمن، لم يسبق ذكرها من قبل في النقوش اليمنية القديمة، وكذلك في المصادر التاريخية؛ وبذا يعد الاسم نكمن، إضافة جديدة إلى أسماء القبائل اليمنية الأخرى، المعروفة في تاريخ اليمن القديم.

**Abstract.** This paper presents a linguistic analysis of a new inscription from Gadran site. Named Gadran 1, the inscription is the first one found in the location. If others are found, they will be numbered successively. After examining the known corpus of the ancient Yemeni inscriptions in general, and Sabaean inscriptions in particular, it is obvious that the inscription of Gadran is a new unpublished one. On the basis of its content, it is concluded that this inscription belongs to the Sabaean tomb structure inscriptions. The transcribers of the inscription had performed it with the help of (their god) RBb' and their defender (the god) TT[R]. It is necessary to point out here that neither ancient Yemeni inscriptions nor historical sources have mentioned the tribe's name NK'N. Thus, the name NK'N is a new addition to the names of Yemeni tribes known in ancient Yemeni history.

في الجانب الأيسر من النقش قد تلفت، ومع ذلك يكاد يكون محتوى النقش مكتملاً. الملاحظ في هذا النقش: أن السطر الأول منه تكاد تكون حروفه جميعاً كبيرة، وبالأبعاد نفسها، أي أن طول كل حرف منها حوالي ٧سم؛ أما بقية الأحرف في السطور الأخرى، فطول كل حرف منها حوالي ٥سم.	رقم النقش: جدران ١ . مادة النقش: حجر جيرى. مصدر النقش: جدران، ويوجد النقش حالياً في الجدار الغربي لمنزل أحد أبناء قرية الجيرف، ويدعى محمد غالب الديلمي. أبعاد النقش: الطول ٢٤سم، العرض ٢٤ر٥ سم. إرتفاع الحروف ما بين ٧سم، ٥سم، ٢ر٥سم، ٥ر١سم.
تأريخ النقش: بناء على نمط الخط، يمكن إرجاع تأريخ النقش إلى حوالي القرن الثالث الميلادي.	مادة النقش: حجر جيرى. وصف النقش: عبارة عن قطعة من الحجر الجيري، نُفِّذَ عليها نقش في أربعة أسطر مكتوبة بخط المسند، بطريقة الحفر الغائر، بها بعض الخدوش البسيطة. كما أن بعض الحروف
<b>النص بالحرف العربي</b> ١- ت و ب / أ ز أ د / و أ ث ت هـ و / ن ع .../.	

علم منكر بالسبئية (Harding 1971: 39).

أثت ه و: "زوجته": الكلمة مركبة من الاسم أثت بإدغام النون، والضمير هو للمفرد الغائب. وقد عرفت إلى جانب ذلك الصيغة أنثت بإثبات النون. ففي اللهجة السبئية وردت أثت وأنثت في حالة المفرد، وفي حالة الجمع أنثت (بيستون وآخرون ١٩٨٢: ٧)؛ وفي المعينية أنث، وأنثت بالمفرد وبالجمع أنثت (Arbach 1993: 6)؛ وفي القتبانية أثت وأنثت بالمفرد (Ricks 1989: 14)، أما بالحضرمية إلى جانب الصيغة أنثت، وردت صيغة المفرد أسأت (Frantsouzoff 1977: 114). أيضاً الكلمة أثت، أنثت لها معانٍ أخرى "ابنة: صبية" (Ry 375/6-7, s. Beeston CIAS II, 75; Born 1970: 553) قارن بالعربية أنثة، بالعربية الجنوبية الحديثة: المهرية، الشحرية والحرسوسية تث، بالإثيوبية أنست، بالأمهرية سبت، أنست، بالتيجري أسيت، بالعبرية إشا، بالسريانية أتتا، بالأوجاريتية أث، في القينيقية-البونية أثت وبالأكادية أشاتو (Johnstone 1977: 3; 1987: 6; Leslau 1991: 32;) Kane 1990: 530; Cohen 1970(1): 27<sup>(٤)</sup>.

ن ع [...] اسم زوجة مقدم النقش ثوب/أزاد. وبسبب الكسر، الذي أصاب نهاية السطر الأول فقد تلف حرف، أو حرفان، لاسم زوجة صاحب النقش. وتقتصر الباحثة تكلمة الحرف أو الحرفين التالفيين بالميم؛ أو بالميم والتاء، أو بالميم والميم (نعم؛ نعمت، أو نعمم). وهي إضافة تناسب حرفي الاسم الموجودين، والمتمثلة بحرفي النون والعين، التي تشكل حروف أسماء الأعلام المعروفة في النقوش اليمنية القديمة: نعم، نعمت أو نعمم (Sholan 1999: 136, 137; Hayajneh 1998: 294).

وفي نهاية السطر الأول ما يدل على أن هناك حرفاً مفقوداً، تتضمن بقية حروف اسم زوجة صاحب النقش (ثواب)، وكذلك الكلمة، التي يتوقع أن تأتي بعد اسم الزوجة، وهي كلمة: (و ب ن ي ه م و) حتى يستقيم سياق المعنى في النص.

#### السطر الثاني:

[...] ن ع م / و ر ث د / و ه و ف ع ث ت / و ش ر ح ث ت [...] كلها أسماء أعلام لأبناء مُقدّم النقش ثوب/أزاد.

٢- [...] ن ع م / و ر ث د / و ه و ف ع ث ت / و ش ر ح ث ت [...]

٣- ب ن و / ن ك ع ن / ه و ث ر و / و ه ش ق ر ن / م ق ب ر ه / م و / ...  
٤- ب م ق م / ر ب ع ه م / و ب م ق م / ش ي م ه م و / ع ث ت / ر / ...

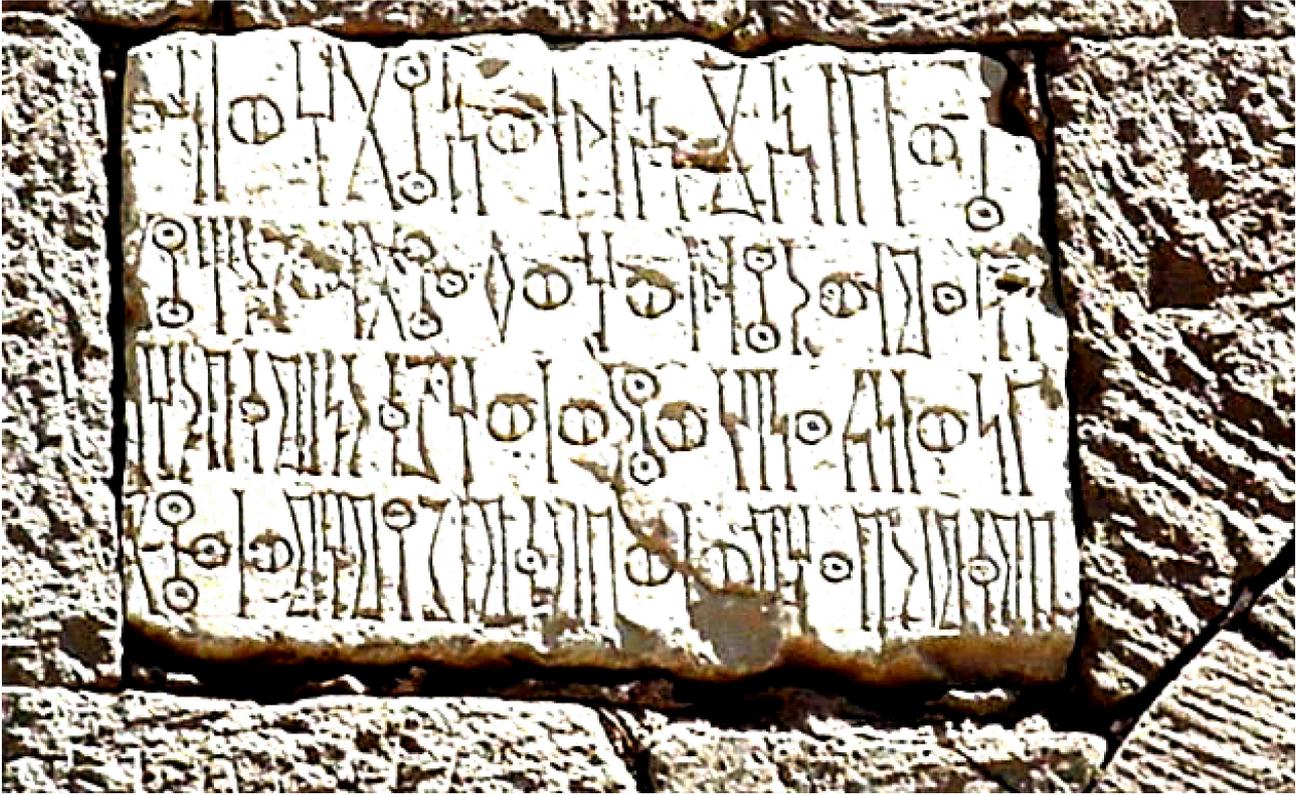
#### محتوى النص باللغة العربية

- ١ - ثوب أزاد وزوجته (المسماة) نع [...] (وابناؤهم المسمون)
- ٢ - [...] نعم ورثد وهوف عثت وشرحتت [...]
- ٣- بنو نكمن (هؤلاء جميعاً)، أسسوا وعلوا (أو) أكملوا مقبرتها [...] م...
- ٤- (وذلك) بعون (قوة معبودهم) ربعهم وبعون (قوة) حاميمهم (المعبود) عثت [...] ر...

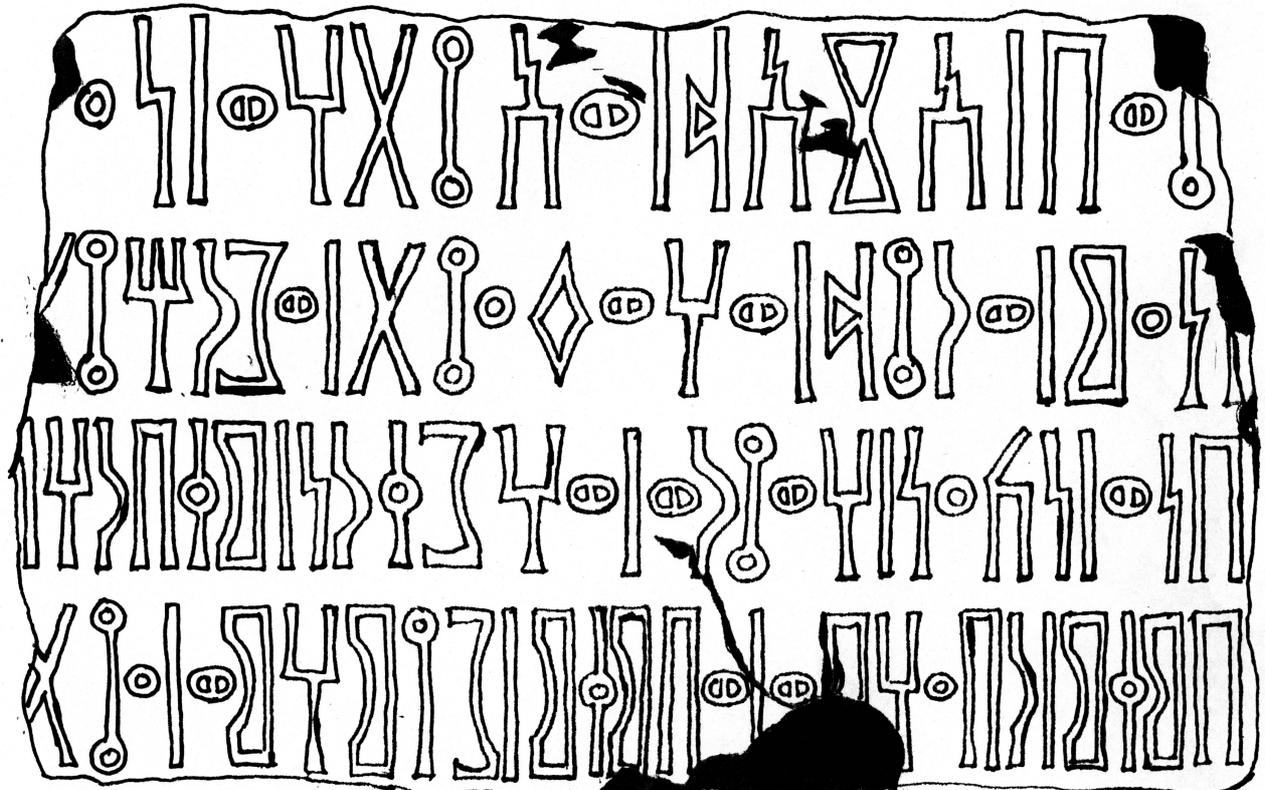
#### الحاشية

##### السطر الأول:

ثوب/أزاد: اسم علم لصاحب النقش، وهو -حسب علمي- اسم يرد لأول مرة في النقوش اليمنية القديمة بهذه الصيغة: ثوب/أزاد. وردت أسماء أشخاص بصيغة الاسم الأول كاسم العلم، والأسم الثاني كصفة لصاحبه، مثل: رثدثون/أزاد، أو هوف عثت/يهشع، في النقش السبئي (CIH 1/1-2) ... إلخ. فالاسم الأول ثوب، ورد في النقوش اليمنية القديمة كاسم علم مذكر في النقوش القتبانية (Hayajneh 1998: 110)، والنقوش السبئية (Harding 1971: 149)، وكاسم امرأة في نقش سبئي (Sholan 1999: 41; 85). ولعله يُقرأ، كما في الموروث العربي: ثواب (الهمداني ١٩٨٦: ٢٩٤) على وزن فعّال. فالجنر ثوب مشهور جيداً في اللغات السامية ث/شوب بمعنى "عاد"، قارن باللغة العربية ثاب (الفيروز آبادي ١٩٥٢: (١): ٤٣)، بالأرامية ش/ثوب، بالأوجاريتية ثب، بالعبرية شوب وبالأمورية شوب (Jongeling Müller 1962: 35; Hoftijzer- 1995: 1114; Gelb 1980: 33). أما الاسم الآخر أزاد، فهو اسم صفة لصاحبه، على وزن أفعل من الجنر زاد بمعنى "محصول" بالسبئية (بيستون وآخرون ١٩٨٢: ١٦٩): قارن بالعربية زيادة (الفيروز آبادي ١٩٥٢: (١): ٣٠٩). أزاد جاء كاسم



لوحة ١: قطعة من الحجر الجيري عُثر عليها في قرية الجيرف باليمن، تحوي نقشاً جديداً من نقوش جذران، لم يسبق نشره.



شكل ١: تضييق كتابات النقش في لوحة ١ .

99: 1972) (1).

**هـ و ف ع ث ت:** جاء هذا العلم المركب في كثير من النقوش اليمنية القديمة (Tairan 1992: 226; Al-Said 1995: 230; Hayajneh 1998: 346; Arbach 2002: 230) وهو على صيغة جملة فعلية مؤلفة من الفعل **هوف**، والفاعل اسم المعبود **هثت**، وقراءته: هَوف عثت(ر)، ولعل معناه: أوفى عثت(ر) أي سَلَمَ، نجى عثت(ر). فالشق الأول من الاسم هوف، من الجذر السامي وفي (Müller 1962: 110; Cohen 1997(7): 584) ففي القتبانية بمعنى "حمى، منح" (Ricks 1989: 52)، أما بالسبئية بمعنى "وقى، أنجز (التزاماً)، منح" (بيستون وآخرون 1982: 108). أما الشق الثاني من اسم الإله **هثت** فهو أحد الكواكب الثلاثة التي عبدت في اليمن القديم، ويأتي هذا الاسم -عادة- في الاعلام المركبة إما بحذف الراء، كما هو في هذا الاسم، أو بحذف الثاء والراء عت (Tairan 1992: 261; Al-Said 1995: 227; Hayajneh 1998: 230; Sholan 1999: 292; Arbach 2002: 230).

**ش ر ح ث ت:** اسم لعلم مركب جاء ذكره في النقوش السبئية (Harding 1971: 345)؛ القرم 1994: 51، 74؛ الإيراني 1990: 80). ورد الاسم بصيغة الجملة الفعلية المؤلفة من الفعل الماضي المجرد **شرح** بمعنى "حفظ، نجى" (بيستون وآخرون 1982: 124)، والفاعل ثت، وهو اسم مختصر للإله عثر (Ryckmans 1934-35: 252)، كما هو أيضاً في الاسم ل ح ي ث ت (Y. 85. AQ/5/1 = Ir 65; garbini 1988: 25; hazim 1994: 98).

### السطر الثالث:

**ن ك ع ن:** اسم الأسرة أو القبيلة، التي ينتسب إليها أصحاب النقش. ويرد ذكر هذا الاسم لأول مرة في النقوش اليمنية القديمة، حسب علمي، ويمكن قراءته: **نكمان** على وزن فَعْلَان، وتقارن هذه الصيغة بصورة محتملة مع اسم الموقع جَدْرَان. ولم نجد ذكراً لهذه القبيلة لا في المصادر التاريخية، ولا في كتب الأنساب. وقد عُرِفَت الصيغة فَعْلَان في أسماء الأعلام في النقوش اليمنية القديمة، سواء في أسماء الأشخاص مثل: إبلى، أوسن، بسلى، بوسن، ثوبن، ذرحن، علهن... إلخ (Hayajneh 1998: 21; Al-Said 1995: 15).

[.0] **ن ع م:** تسبب الكسر، الذي أصاب بداية السطر الثاني من النقش، في تلف جزء من الحرف الأول لاسم أحد من أبناء صاحب النقش، ويبدو من شكل جزء الحرف المتبقي أنه: إما حرف الألف، أو حرف الياء، إضافة إلى أن تكملته بحرف الألف أو الياء تناسب بقية حروف الاسم الباقية، والمتمثلة في حروف النون والعين، والميم، التي تشكّل حروف اسم العلم المعروف في المصادر التاريخية **أنعم** (Abdallah 1975: 30; al-Hamdani 1953: 44) على صيغة **أفعل**، من الجذر نعم "طاب، نَعِم" (6). اسم العلم **أنعم** معروف في النقوش اليمنية القديمة (Al-Said 1995: 21; Hayajneh 1998: 304; Sholan 1999: 32)، علاوة على ذلك، ورد الاسم في إحدى المخريشات من نجران (P1. 28/1/1, Sima 1998: 232)، وفي النقوش الصفوية، واللحيانية، والثمودية (Harding 1971: 80)، والنبطية (al-Khraysheh 1986: 40) والتدمرية (Stark 1971: 70)؛ كما ورد الاسم **أنعم** في أسماء الأعلام المركبة **أب أنعم** في نقش سبئي (Kortler 6a/ 129; Müller 1978: 2)؛ وكذا **أنعم لت**، في النقوش الصفوية (Hazim 1986: 10) أيضاً اسم العلم ينعم علي صيغة **يفعل**، معروف في النقوش القتبانية كاسم لرجل (Hayajneh 1998: 284)؛ **ينعم** إل كاسم لامرأة في النقوش المعينية (Al-Said 1995: 224).

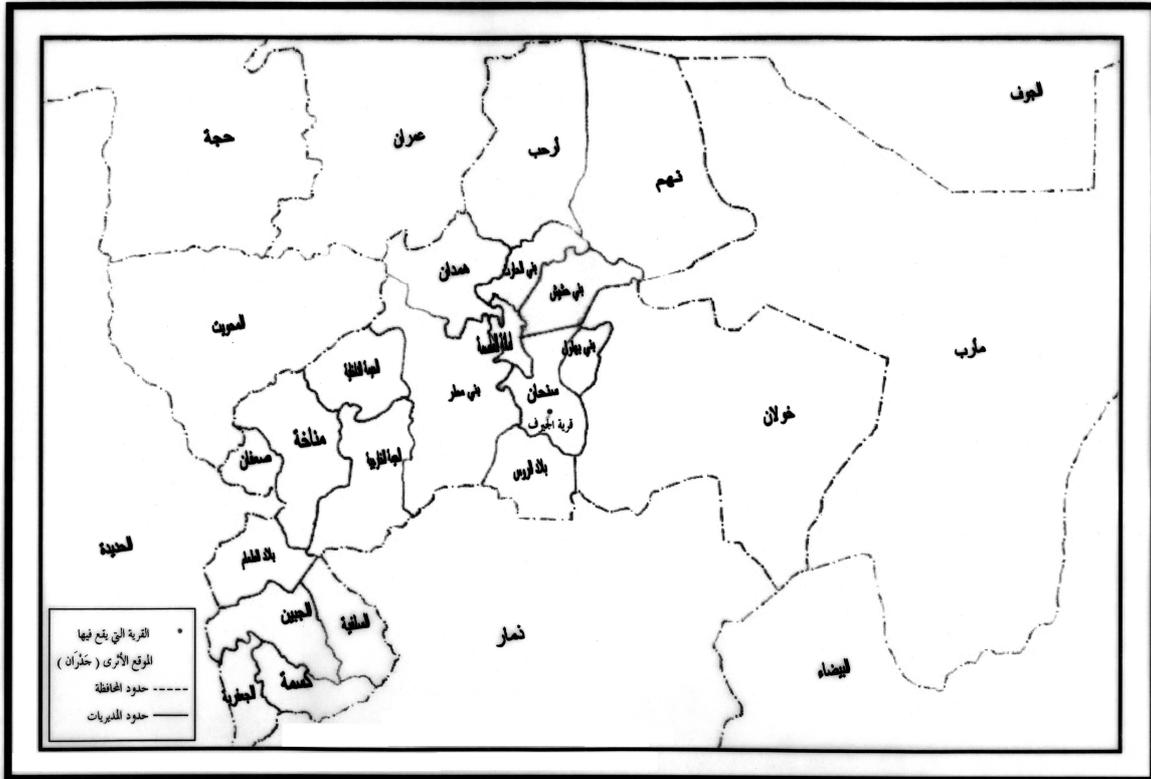
**رث د:** يُمكن تفسير الاسم بصيغة الجملة الفعلية: "إله ن ن) وضع (صاحب الاسم) تحت حمايته" أو بصيغة الجملة الإسمية مضاف ومضاف إليه: رثيد + (إله ن ن) "حماية (الإله ن ن)" (Sholan 1999: 144; Hayajneh: 1998: 148) ففي اللغة اليمنية القديمة عرف الجذر رثد بمعنى "جعل ~ وضع (احداً/ شيئاً) (في حماية إله)" (بيستون وآخرون 1982: 191)؛ (Ricks 1989: 156; Arbach 1993: 78) الاسم معروف كاسم علم لرجل في النقوش السبئية (Fa 3/3; Graf 1972b: 99; Müller 1972b: 99)، وفي النقوش المعينية (Al-Said 1995: 110)، وفي إحدى مخريشات قرية الفاو (Ja 2588n/1; Jamme 1973: 32)؛ كما ورد أيضاً كاسم لإمرأة في النقوش القتبانية (Sholan 1999: 39; Hayajneh: 1998: 316)؛ علاوة على ذلك ورد ذكره في النقوش الثمودية (Harding 1971: 269)، والصفوية (Müller 1971: 269).

"أساس" (الهمداني ١٩٧٩: ٩٩؛ 217: al-Selwi 1987).  
**هش قرن:** "علو، رفع". فعل بصيغة المصدر، يأتي بزيادة حرف النون في آخره بمعنى "علّى، رفع؛ أكمل، أتم" من الفعل **هشقر** بالسبئية، **هشقر** بالقتبانبة (بيستون وآخرون ١٩٨٢: ١٣٣؛ Ricks 1989: 171). وما تزال الكلمة معروفة في لهجة أهل اليمن: المُشَقَّر، وجمعها مَشَاقِر، وهي التي توضع فوق الرأس من الورد والريحان وغيره، طلباً للزينة والرائحة الطيبة (الإرياني ١٩٩٦: ٥٠٢).

**مقبره [م/و/...]:** "مقبرتها [م]". يبدو من شكل جزء الحرف المتبقي أنه ربما كان حرف الميم، لأن الفعل الأول: هوثرو، جاء في حالة الجمع. ويعتقد أن الاسم "مقبر" جاء كذلك في حالة الجمع، أي مقبره [مو]. فالصيغة هنا مركبة من المضاف، وهو الاسم **مقبر**، والمقبر هو موضع القبر (الفيروز آبادي ١٩٥٢ (٢): ١١٧)، ومن **هـ [مو]** ضمير الغائبين للجمع، وهو المضاف إليه، والواو في آخره لاشباع حركة الضم، والمعنى "مقبرت [هم]" وربما أن هناك حروفاً تالفة بعد كلمة

مثل: نجرن، نضحن، نهلن (مكياش ١٩٩٣: ١٢٠)، شرعن، رخصن (YM 11757, Ryckmans et al. 1994; 44)، أو في أسماء الأماكن، مثل: نجرن، نشن، نعمن (Al-Sheia 1987; 56-57). والاسم نكمن من الجذر **نكع**، وفي اللهجة اليمنية النُكَعُ والنُكَعَةُ: "الوثب، والوثبة" (الإرياني ١٩٩٦: ٨٨١)، ونُكَعٌ بمعنى "برز"، والناكع أي "البارز". وفي اللغة العربية النُكَعَةُ "المرأة الحمراء، ومن الشفاة: الشديدة الحمرة" والنُكَعَةُ "صمغة القتاد، وثمر النقاوي، وطرف الأنف، وثمر شجر أحمر" والاسم من الرجل النُكَعُ، للذي يُخالط سواده حُمرةً (الفيروز آبادي ١٩٥٢ (٣): ٩٤).

**هوثرو:** "أسسوا". فعل ماضٍ مزيد بحرف الهاء في أوله في السبئية، مشتق من الجذر وثر بمعنى "أسس" (بيستون وآخرون ١٩٨٢: ١٦٦) والواو في آخره للدلالة على الجماعة. وما تزال الكلمة معروفة ومستخدمة في لهجات اليمن اليوم. ووُثِرَ بمعنى "وضع أساس"، ومنها أشتقت الصيغ المختلفة: تَوَثَّرَ وجمعها تَوَثَّرَ؛ هَوَثَّرَ، مَوَثَّرَ، مَوَثَّرَ وجمعها مَوَثَّرَ، مَيَاثِرَ بمعنى



خارطة ١: موقع قرية "الجيرف" بمحافظة صنعاء - اليمن، التي عُثِرَ فيها على نقش جذران ١.

50). ويعتقد أن الحروف التالفة هي صفة للمعبود عثر، ربما الشارق، فصفة "شرقن" وردت كثيراً في نصوص المقابر. فقد أقام اليمنيون القدماء المنشآت المعمارية ومنشآت الري بعون هذا المعبود، ووضعوها في حمايته. كما كانوا ينجزون بناء قبورهم ويدنونون عليها دعاء يتضرعون فيه إليه، بأن يهلك كل من ينبشها أو يتعرض لها بأذى.

### الخاتمة

يتبين من دراسة هذا النقش الآتي:

- الاسم **ثوب/أزاد**، اسم علم لشخص يرد لأول مرة في النقوش اليمنية القديمة؛ وكذلك اسم القبيلة **نكن**، اسم جديد لم يسبق ذكره من قبل في النقوش اليمنية القديمة، ولا في المصادر التاريخية، وهذا يمثل إضافة جديدة لأسماء القبائل اليمنية الأخرى.
- دلت صيغ الأفعال المستخدمة في النقش، أنه نص معماري يتعلق ببناء المقابر، وهي تشير إلى عملية البناء؛ وكذلك إلى ملكية المقبرة، ومن الجلي أنها مقبرة عائلية خاصة بالزوج والزوجة والأبناء<sup>(٨)</sup>.
- وضع القبر تحت حماية معبودهم ريع (الهلال)، وحسب علمي أنه لم يرد ذكر هذا الاسم في نقوش المقابر من قبل؛ وحماية معبودهم **هتر** (الشارق)، الذي عُرف كثيراً في نقوش المقابر.
- ينظم هذا النقش إلى مجموعة نقوش المقابر الغير مؤرخة، ونقوش المقابر ب ١ عام جاءت غالباً غير مؤرخة<sup>(٩)</sup>.

مقبره[مو/... تُكوّن اسم المقبرة، وغالباً ما يأتي ذكر اسم المقبرة بعد كلمة مقبر<sup>(٧)</sup>.

**بمقم**: "بعون (قوة)". صيغة جار ومجرور بمعنى "بعون (قوة)".

**ربعهمؤ**: "معبودهم (الهلال)". صيغة مركبة من المضاف، وهو الاسم **ربع** ("معبود راع (لجماعة) في صورة قمر في ريع شهر") (بيستون وآخرون ١٩٨٢: ١١٣)، ومن **همو**، ضمير الغائبين للجمع وهو المضاف إليه، والواو في آخره لاشباع حركة الضم، والمعنى: "معبودهم (الهلال)". ويرد ذكر (المعبود) ربع في النقوش السبئية والقتبانية، النذرية منها ونقوش المباني الخاصة. وحسب علمي لم يرد ذكره في النقوش المتعلقة ببناء المقابر. ففي النقوش السبئية عرف ربع(ن)، وفي القتبانية ريع شهر؛ والمعنى "ربع"، "ربع القمر" أي الهلال (Höfner 1965: 525). فقد ذكر ربع في النقوش السبئية، التي تؤرخ للقرنين الثاني والثالث الميلاديين، **هقني/ريمن/يهمن/ذن/ثورن/ذذهب**: (YM 358/2' Fa 119; CIASI: 47-50) = **ويثر/شيمم/وريهمو/وشمسهمو**: (CIH 398/20)؛ **بشمسهمو/وريهمو/وب/امراهمو**: (CIH 587/2)؛ **ريهمو/هرن/بعل/رحين**: (YM 2403/3-4; Yémen) أما في النقوش القتبانية، فقد ذُكر **شمسهمو/ربع/شهر**: (RES 3688-3692)؛ **ريهمو/ذت/حميم/عثر/يجر**: (Ja 269).

**ش ي م ه م و**: صيغة مركبة من الاسم المضاف **شيم** (شاييم)، بمعنى "الإله الحامي (لشعب)" (بيستون وآخرون ١٩٨٢: ١٣٦)، ومن المضاف إليه **همو** ضمير الجمع للغائبين، بمعنى: "حاميمهم (المعبود عثر)".

**ع ث ت ر** [ر/...]: اسم معبود الزهرة، أو نجمة الصباح في اليمن القديم (الجرو ١٩٨٩: ٢٢٤ - Höfner 1965: 497).

د. عميدة محمد شعلان: قسم الآثار - كلية الآداب - جامعة صنعاء - ص.ب. (١٢٣٥٧) - صنعاء - الجمهورية اليمنية.

amida\_sholan@hotmail.com

قائمة اختصارات مدونات النقوش:

CIAS:	Corpus des inscriptions et antiquites sud-arabes.
CIH:	Corpus Inscriptionum Semiticarum, IV.
DJE:	Müller, W. Walter, 1972a.
Fa :	A. Fakhry 1952.
Gl:	Eduard Glaser.
Graf:	Müller, W. Walter, 1972b.
Ir:	الإرياني، مطهر علي، ١٩٩٠م
Ja:	Jamme, Albert, 1952, 1973.
RES:	Répertoire d'Epigraphie Sémitique.
Ry:	Ryckmans, Gonzague, 1949.
Wadi-al-Sirr:	Stiegner, Roswitha, G., 1981.
Y. 85. AQ:	Garbibi, Giovanni, 1988.
YM:	Ryckmans, Jacques; Walter W. Müller; Yusuf M. Abdallah, 1994; Yémen 1997. نقوش المتحف الوطني، صنعاء
YMN:	عبدالله، يوسف محمد، ١٩٧٩م

الهوامش:

- (١) أجرى فريق من قسم الآثار بجامعة صنعاء، أعمال المسح والتنقيب الأثري في موقع جدرآن، الواقع إلى الجنوب الشرقي من صنعاء بمسافة ٢٤ كم في قرية الجيرف بمديرية سنحان (الخارطة ١). وقد امتد الموسم الأول خلال الفترة من: (٢٠٠٢/٨/٤م حتى ٢٠٠٢/٨/٤م) بغرض تدريب طلاب الآثار على طرائق وتقنيات المسح والتنقيب الأثري. وقد أجريت أعمال المسح والتنقيب الأثري في الموقع بإشراف الدكتور عبد الغني علي سعيد، رئيس قسم الآثار، وبمشاركة الدكتور إبراهيم موسى، رئيس الفريق، والدكتور محمد باسلامة، والدكتور محمد القحطاني، والدكتورة عميدة شعلان، والدكتور عبدالله الحداد، والدكتور علي سعيد، والدكتور عبد الرحمن جار الله، والدكتور إبراهيم المطاع.
- (٢) أفاد الأخ محمد أحمد فيروز، أحد أبناء قرية الجيرف، بوجود نقش في منزل أحد أبناء القرية، ويدعى محمد غالب الدليمي. وقد زارت الباحثة في يوم ٢٠٠٢/٨/٤م، وهو آخر يوم لعمل البعثة في الموقع، القرية لقراءة النقش وتصويره، ورافقها في الزيارة كل من: الأخ محمد أحمد فيروز، والطلاب أسامة ناصر الحبشي ومحمد حسين سنه، طالبي الدراسات العليا في قسم الآثار؛ ورسم النقش الطالب أسامة ناصر الحبشي.
- (٣) حول نقوش المقابر أنظر (شعلان ١٩٩٢: ٨٢؛ Müller 1988: 621).
- (٤) لمزيد من الأمثلة عن الكلمة أثن أنظر: (Müller 1974: 129-130; Sholan 1999: 16-17).
- (٥) حول الجذر نعم ومقارنته باللغات السامية أنظر: (Al-Said 1995: 66 Hayajneh 1998: 88; Sholan 1999: 90).
- (٦) النقش رقم ١٠١: عند يوسف محمد عبد الله، النقوش الصفوية في مجموعة جامعة الرياض عام ١٩٦٦م، الجامعة الأمريكية، بيروت، رسالة ماجستير، غير منشورة، ١٩٧٠م " (Müller 1972b: 99).
- (٧) على سبيل المثال: مقبرهو/صنعن: (YMN 1/3); مقبرس/صنعن: (YMN 2/3); مقبرهو/صنعن: (RES 4050/2-3); مقبرتن/ريخ: (Wadi al-Sirr 1/2); مق[ برتن/...]: (DJE 10/1); مقبرهن/مريخم: (CIH 21/2, 3).
- (٨) عن الوثائق الشرعية التي تشير إلى ملكية المقابر أنظر (النعيم ٢٠٠٠: ٢٤٠).
- (٩) من نقوش المقابر المؤرخة أنظر (الحمادي ١٩٩٧: ٨٩).

## المراجع

### أولاً: المراجع العربية:

والأنثروبولوجيا، جامعة اليرموك، اربد، الأردن.  
الفيروز آبادي، مجد الدين محمد بن يعقوب ١٩٥٢م، القاموس المحيط، ٤ أجزاء، بيروت، المؤسسة العربية للطباعة والنشر.

القرم، توفيق محمود ١٩٩٤م، أسماء الأعلام المركبة مع أسماء الآلهة في النقوش السبئية مستقاه من سجل النقوش السامية (PE)، رسالة ماجستير غير منشورة، معهد الآثار والأنثروبولوجيا، جامعة اليرموك، اربد، الأردن.

مكياش، عبد الله أحمد ١٩٩٣م، أسماء القبائل في النقوش العربية الجنوبية، رسالة ماجستير غير منشورة، معهد الآثار والأنثروبولوجيا، جامعة اليرموك، اربد، الأردن.

النعيم، نورة بنت عبد الله بن علي ٢٠٠٠م، التشريعات في جنوب غرب الجزيرة العربية حتى نهاية دولة حمير، مكتبة الملك فهد الوطنية، الرياض، المملكة العربية السعودية.

الهمداني، أبو محمد الحسن بن أحمد بن يعقوب ١٩٧٩م، الإكليل ٨، تحقيق محمد بن علي الأكوغ، دار التنوير للطباعة والنشر، بيروت، لبنان.

الهمداني، أبو محمد الحسن بن أحمد بن يعقوب ١٩٨٦م، الإكليل ٢، تحقيق محمد بن علي الأكوغ، دار التنوير للطباعة والنشر، بيروت، لبنان.

الإرياني، مطهر علي ١٩٩٠م، في تاريخ اليمن: نقوش مسندية وتعليقات، صنعاء، مركز الدراسات والبحوث اليمني.

الإرياني، مطهر علي ١٩٩٦م، المعجم اليمني (أ). في اللغة والتراث. حول مفردات خاصة من اللهجات اليمنية، دمشق، دار الفكر.

بيستون، ألفريد ف. ل.؛ محمود الغول؛ والتر مولر؛ جاك ريكمانز ١٩٨٢م، المعجم السبئي، بيروت، لوفان الجديدة، مكتبة لبنان، ودار نشريات بيترز.

بيستون، ألفريد ف. ل. ١٩٩٥م، قواعد النقوش العربية الجنوبية "كتابات المسند"، ترجمة رفعت هزيم، مؤسسة حمادة، اربد، الأردن.

الجرو، أسهمان ١٩٩٨م، "الفكر الديني عند عرب جنوب شبه الجزيرة العربية"، أبحاث اليرموك، سلسلة العلوم الإنسانية والاجتماعية، المجلد ١٣، العدد الأول، جامعة اليرموك، اربد، الأردن.

الحمادي، هزاع محمد عبد الله سيف ١٩٩٧م، أنظمة التأريخ في النقوش السبئية، رسالة ماجستير غير منشورة، معهد الآثار والأنثروبولوجيا، جامعة اليرموك، اربد، الأردن.

شعلان، عميدة محمد أحمد ١٩٩٢م، عادات الدفن في حضرموت: دراسة أثنوآثرية، رسالة ماجستير غير منشورة، معهد الآثار

### ثانياً: المراجع غير العربية:

Abdullah, Yusuf M. 1975. *Die Personennamen in al-Hamdāni's al-Lklil und ihre Parallelen in den altsüdarabischen Inschriften. Ein Beitrag zur jemenitischen Namengebung*, Tübingen, Dissertationsdruck.

Arbach, Mounir 1993. *Lexique madhabien. Comparé aux lexiques sabéen, qatabamite et hadramatique*, Aix-en-Provence, Unveroff. Dissertation.

Arbach, Mounir 2002. *Inventaire des inscriptions sudarabiques, Tome 7, Les Noms Propers du Corpus Inscriptiolum Semiticarum Pars IV: Inscriptiiones Himyariticas et Sabaeas Continens*, Paris-Rome.

Beeston, Alfred F.L. 1984. "Sabaic Gramer", Manches-

ter, *Journal of Semitic Studies*, Monograph No. 6.

Born, Francois 1970. "Antiquités sud-arabes dans les collections suisses", *AION* 30 549-554.

Cohen, David 1970. *Dictionnaire des racines sémitiques ou attestées dans les langues sémitiques*, Fasc. 1: 'H-'TN, Paris, Mouton.

-----1997. *Dictionnaire des racines sémitiques ou attestées dans lis langues sémitiques, avec la collaboration de Francois Bron et Antoine Lonnet*, Fasc. 6: WKW/Y-WTT. Louvain, Peeters.

*Corpus Inscriptiolum Semiticarum, pars Quarta, Inscriptiiones himyariticas et sabaeas continens*, Tomus I, 1889 II, 191, III, 1929, Paris.

**Corpus des Inscriptions et antiquites sud-arabes** 1977-1986. Tome I/1: inscriptions I/2: Antiquites, Tome II/1: Inscriptions, II/2: Antiquites, Louvain, Peeters.

Fakhry, Ahmad 1952. **An Archaeological Journey to Yemen (March-May 1947)**. Part II Epigraphical Texts by G. Ryckmans, Cairo, Government Press.

Frantsouzoff, Serguei A. 1997. "Regulation of conjugal relations in ancient Raybun", **PSAS** 27, 113-127.

Garbini, Giovanni 1988. "The Inscriptions of Si'b Al-'Aql, Al-Gafnah and Yalä/Ad-Durayb". In: **The Sabaean Archaeological Complex in the Wadi Yalä (Eastern Hawlän at-Tiyäl, Yemen Arab Republic), A Preliminary Report**, hrsg. Von Alessandro de Mai-gret. Instituto Italiano per il Medio ed Estremo Oriente, **Centro Studi e Scvi Archeologici**, Reports and Memoirs, Vol. 21, Rome: IsMEO, 21-40.

Gelb, I. J. 1980. **Computer-Aided Analysis of Amorite**, Chicago, The Oriental of the University of Chicago.

Al-Hamdäni, Abu Muhammad al-Hassan Ibn Ahmed Ibn Ya'qub 1953. **Sudarabisches Mustabih, Verzeichnis homonymer und homographier Eigennamen aus dem Berliner Unikum des Iklil**, husg, Von O. Lofgren, Uppsala, Almqvist und Wiksells Boktryckeri AB.

Harding, Lankester, G. 1971. "An Index and Concordance of Pre-Islamic Arabian Names and Inscriptions, Toronto", **Near and Middle East Series** 8.

Hayajneh, Hani 1998. "Die Personennamen in den qatabanischen Inschriften. Lexikalische und grammatische Analyse im Kontext der semitischen Anthroponomastik", Hildesheim, **Texte und Studien zur Orientalistik** 10.

Hazim, Rafat 1986. **Die safaitischen theophoren Namen im Rahmen der gemeinsemitischen Namengebung**, Marburg, Dissertationsdruck.

Hazim, Rafat 1994. "Ein Tupus altsudarabischer theophorer Namen". In: **Arabia Felix**.

**Beiträge zur Sprache und Kultur des vorislamischen Arabien, Festschrift**, Walter W. Müller zum 60. Geburtstag, hrsg. Von Norbert Nebes, Wiesbaden Harrassowitz, 95-99.

Höfner Maria 1965. "Sudarabien", In: **Wörterbuch der Mythologie: Götter und Mythen im Vorderen Orient**, hrsg. von Hans W. Gaussig, Stuttgart, Ernst Klett, 485-567.

Höfner Maria 1976. **Sammlung Eduard Glaser XII. Inschriften aus Sirwäh, Haulän** (II. Teil), mit einem Anhang von Waltr W. Müller, Wien, Sitzungsberichte der Osterreichischen Akademie der Wissenschaften Phil.-Hist. Kl. 304.

Hoftijzer, J.-Jongeling, K. 1995. **Dictionary of the North-West Semitic Inscriptions**, I-II (with Appendices by R. C. Steiner, A. Mosak Moshavi and B. Porten), Leiden, Handbuch der Orientalistik, 1. Abteilung, der Naha und Mittlere Osten 21.

Jamme, Albert 1952. **Pièces épigraphiques de Heid bin 'Aqil, la nécropole de Timna' (Hagar Kohlan)**, Bibliothèque du Muséon 30, Louvain, Publications universitaires.

-----1962. **Sabaen Inscriptions from Mahram Bilqus (Marib)**, Baltimore, Publication of the American Foundation for the Study of Man III.

----- 1973. **Miscellanées d'ancien (sic) arabe IV**, Washington.

Johnstone, Thomas M. 1977. **Harsusi Lexicon and English-Harsusi Word-List**, London, Oxford University.

-----1987. **Harsusi Lexicon and English-Mehri Word-List**, London, School of Oriental and African Studies.

Kane, Thomas L. 1990. **Amhric-English Dictionary**, 2Bde, Wiesbaden, Otto Harrassowitz.

Al-Khraysheh, Fawwaz 1986. **Die Personennamen in den nabataischen Inschriften des Corpus Inscriptionum, Semiticarum**, Marburg, Dissertationsdruck.

Leslau, Wolf 1991. **Comparative Dictionary of Ge'ez, Classical Ethiopic**, Wiesbaden, Harrassowitz.

Müller, Walter W. 1962. **Die Wurzeln Mediae und Tertiae y/w im Altsudarabischen Eine etymologische und lexikographische Studie**, Dissertationsdruck, Tübingen.

-----1972a.. Epigraphische Nachlese aus Haz, **NESE** 1:75-85.

-----1972b. Sabaische Inschriften aus dem Museum in Ta'izz, **NESE** 1: 87-101.

-----1974. Sabaische Tezete zur Polyandrie, **NESE** 2: 125-138.

-----1978. Sabaische Felsinschriften von der jemenitischen Grenze zur Rub' al-Hli, **NESE** 3: 113-136.

-----1988. Altsudarabische und fruhnordarabische Grab-, Sarkophag-, Motiv- und Bauinschriften, **TUAT** II, Lieferung 4: 621-640.

Ricks Stephen 1989. **Lezicon of Inscriptional Qatabanian**, Romm Studia Pohl 14.

Al-Said, Said F. 1995. **Die Personennamen in den minäischen Inschriften, Eine etymologische und linguistische Studie im Bereich der semitischen Sprachen** Wiesbaden, Veröffentlichungen der Orientalischen Kommission der Akademie der Wissenschaften und der Literatur, Mainz 41.

Al-Selwi, Ibrahim 1987. **Jementische Wörter in den Werken von al-Hamdami und Naswan und ihre Parallelen in den semitischen Sprachen**, Marburger Studien zur Afrikanistik und Asienkunde, Serie B, Band 10, Berlin, Reimer.

Al-Sheiba, Abdallah, H. 1987. Die Ortsnamen in den altsudarabischen Inschriften, Mit dem Versuch ihrer Identifizierung und Lokalisierung, **ABADY** IV: 1-62.

Sholan, Amida 1999. **Frauenamen in den altsudarabischen Inschriften**, Hildesheim, Texte und Studien zur Orientalistik 11.

Sima, Alexander 1998. Anmerkungen zu einigen jungst publizierten Felsinschriften aus Saudi-Arabien, **WZKM**

88:229-259.

Strak, Jürgen K. 1971. **Personal Name in Palmyrene Inscription**, Oxford, The Clarendon.

Tairan, Salemm A. 1992. **Die Personennamen in den altsabaischen Inschriften, Ein Beitrag zur altsudarabischen Namengebung**, Hildesheim, Texte und Studien zur Orientalistik 8.

**Repertoire d'Epigraphie Sémitique publié par la commission du Corpus inscriptionum semiticarum**, Paris, Tome I: 1900-1905, Tome II, 1907-1914, Tome V, 1929, Tome VI, 1935, Tome VII, 1950, Tome VIII, 1968.

Ryckmans, Gonzague 1934-35. **Les noms propres sud-sémitiques, Tome I: Répertoire analytique, Tome II: Répertoires alphabétiques Tome III: Concordance générale des inscriptions sud-sémitiques**, Bibliothèque du Muséon 2, Louvain, Muséon.

Ryckmans, Jacques; Walter W. Müller; Yusuf M. Abdallah 1994. **Textes du Yémen antique in écrits sur bois**, Publications de l'Institut Orientaliste de Louvain 43, Louvain-la-Neuve, Université Catholique de Louvain.

Wissmann, Hermann von 1964. **Sammlung Eduard Glaser III. Zur Geschichte und Landeskunde von Alt-Südarabien**, Wien, Sitzungsberichte der Österreichischen Akademie der Wissenschaften Phil.-Hist. Kl. 246.

Yemen 1997. **Yémen au pays de la reine de Saba: Exposition présentée à l'Institut du monde arabe du 25 octobre 1997 au 28 février 1998**, Paris, Flammarion.